

ANEKS I: OPŠTI USLOVI

Opšti uslovi za ugovore o isporuci finansirane od strane Evropske unije ili Evropskog fonda za razvoj

SADRŽAJ

UVODNE ODREDBE.....	3
Član 1 – Definicije	3
Član 2 – Jezik ugovora	3
Član 3 – Redosled važnosti ugovornih dokumenata	3
Član 4 – Komunikacije	3
Član 5 – Prenos prava	3
Član 6 – Podugovaranje.....	4
OBAVEZE UGOVORNOG TELA.....	4
Član 7 – Isporuka dokumenata.....	4
Član 8 – Pomoć u vezi sa lokalnim propisima.....	5
OBAVEZE IZVOĐAČA.....	5
Član 9 – Opšte obaveze	5
Član 9a – Kodeks ponašanja	7
Član 9b – Sukob interesa	8
Član 10 – Poreklo.....	8
Član 11 – Garancija za izvršenje	9
Član 12 – Odgovornosti i osiguranje	9
Član 13 – Program izvršenja zadataka.....	11
Član 14 – Crteži izvođača.....	12
Član 15 – Dovoljnost ponude	12
Član 16 – Poreski i carinski aranžmani	13
Član 17 – Patenti i licence	13
SPROVOĐENJE ZADATAKA I KAŠNJENJA.....	13
Član 18 – Nalog za početak.....	13
Član 19 – Period sprovođenja zadataka	14
Član 20 – Produženje perioda sprovođenja zadataka	14
Član 21 – Kašnjenje u sprovođenju zadataka	15
Član 22 – Izmene ugovora	15
Član 23 – Obustava (Suspenzija)	17
MATERIJALI I IZVEDBA	18
Član 24 – Kvalitet isporuka	18
Član 25 – Pregled i ispitivanje.....	19

PLAĆANJA	20
Član 26 – Opšta načela	20
Član 27 - Plaćanja trećim stranama	22
Član 28 - Kašnjenje u plaćanju	22
PRIHVATANJE I ODRŽAVANJE	23
Član 29 - Isporuka	23
Član 30 – Operacije provere	23
Član 31 – Privremeno prihvatanje	24
Član 32 – Obaveze u vezi sa garancijom	25
Član 33 – Servis nakon prodaje	26
Član 34 – Konačno prihvatanje	26
Član 35 – Kršenje ugovora	26
Član 36 – Raskid ugovora od strane ugovornog organa	27
Član 37 – Raskid od strane izvođača	29
Član 38 – Viša sila	29
Član 39 – Smrt izvođača	30
REŠAVANJE SPOROVA I MERODAVNO PRAVO	30
Član 40 – Rešavanje sporova	30
Član 41 – Merodavno pravo	31
ZAVRŠNE ODREDBE	31
Član 42 – Administrativne sankcije	31
Član 43 – Provere i revizije od strane organa Evropske unije	32
Član 44 – Zaštita podataka	33

UVODNE ODREDBE

Član 1 – Definicije

- 1.1. Naslovi i oznake u ovim opštim uslovima ne smatraju se delom istih i ne uzimaju se u obzir pri tumačenju ugovora.
- 1.2. Gde kontekst dozvoljava, reči u jednini smatraju se obuhvatajućim i množinu i obrnuto, a reči u muškom rodu smatraju se obuhvatajućim i ženski rod i obrnuto.
- 1.3. Reči koje označavaju osobe ili strane obuhvataju firme, kompanije i svaku organizaciju sa pravnim kapacitetom.
- 1.4. Definicije termina korišćenih u ovim opštim uslovima navedene su u „Rečniku termina“, Dodatak A1a praktičnog vodiča, koji čini sastavni deo ugovora.

Član 2 – Jezik ugovora

- 2.1. Jezik ugovora i svih komunikacija između izvođača, ugovornog tela i projekt menadžera ili njihovih predstavnika biće onaj koji je naveden u posebnim uslovima.

Član 3 – Redosled važnosti ugovornih dokumenata

- 3.1. Redosled važnosti ugovornih dokumenata biće naveden u ugovoru.

Član 4 – Komunikacije

- 4.1. Svaka pismena komunikacija u vezi sa ovim ugovorom između ugovornog tela ili projekt menadžera i izvođača mora sadržati naslov ugovora i identifikacioni broj, i može se poslati poštom, kablom, telegrafom, faksom, e-poštom ili ličnom dostavom na adrese koje su strane odredile u posebnim uslovima.
- 4.2. Ako pošiljalac zahteva dokaz o prijemu, mora to navesti u komunikaciji i zatražiti dokaz o prijemu kad god postoji rok za prijem komunikacije. Pošiljalac mora preduzeti sve neophodne mere da obezbedi pravovremeni prijem komunikacije.
- 4.3. Gde ugovor predviđa izdavanje obaveštenja, saglasnosti, odobrenja, sertifikata ili odluke, osim ako nije drugačije navedeno, to mora biti u pismenom obliku, a reči „obavestiti“, „odobriti“, „sertifikovati“ ili „odlučiti“ tumače se u skladu sa tim. Takva saglasnost, odobrenje ili sertifikat ne smeju se neopravdano uskratiti ili odlagati.
- 4.4. Svaka usmena uputstva ili naređenja moraju biti potvrđena pismeno.

Član 5 – Prenos prava

- 5.1. Prenos prava važi samo ako postoji pisani sporazum kojim izvođač prenosi svoj ugovor ili deo ugovora na treće lice.
- 5.2. Izvođač ne sme bez prethodne saglasnosti ugovornog tela preneti ugovor ili njegov deo, niti bilo koju korist ili interes, osim u sledećim slučajevima:

- a) založiti sredstva u korist banaka izvođača za iznose koji su dospeli ili će dospeti pod ugovorom;
- b) preneti pravo na osiguravače izvođača da ostvare nadoknadu od trećeg lica koje je odgovorno za štetu, u slučajevima kada su osiguravači nadoknadili gubitak ili obavezu izvođača.

5.3. Saglasnost ugovornog tela za prenos prava ne oslobađa izvođača od obaveza za deo ugovora koji je već izvršen ili nije prenet.

5.4. Ako izvođač prenese ugovor bez odobrenja, ugovorno telo može odmah primeniti sankciju za kršenje ugovora predviđenu članovima 35 i 36.

5.5. Primaoci prenosa moraju ispunjavati kriterijume podobnosti za dodelu ugovora i ne smeju potpasti pod kriterijume isključenja iz tenderskog dosijea.

Član 6 – Podugovaranje

6.1. Podugovor je važeći samo ako je u pisanoj formi i kada izvođač poverava deo ugovora trećem licu.

6.2. Izvođač mora zatražiti odobrenje ugovornog tela za podugovaranje, navodeći delove ugovora koji se podugovaraju i identitet podizvođača. Ugovorno telo će odgovoriti u roku od 30 dana od prijema zahteva, navodeći razloge ako odobrenje ne bude dato.

6.3. Podizvođači moraju ispunjavati kriterijume podobnosti za dodelu ugovora, ne smeju potpasti pod kriterijume isključenja i izvođač mora osigurati da nisu pod EU restriktivnim merama.

6.4. Podugovor ne stvara ugovorne odnose između podizvođača i ugovornog tela.

6.5. Izvođač je odgovoran za postupke, propuste i nemarnosti podizvođača, njihovih agenata ili zaposlenih kao da su njegovi sopstveni. Odobrenje podugovora ne oslobađa izvođača od obaveza iz ugovora.

6.6. Ako podizvođač ima obavezu koja traje duže od perioda garancije u odnosu na izvođača, izvođač mora, na zahtev ugovornog tela i na njegov trošak, preneti pravo na tu obavezu za preostali period.

6.7. Ako izvođač zaključi podugovor bez odobrenja, ugovorno telo može primeniti sankciju za kršenje ugovora iz članova 35 i 36.

6.8. Ako ugovorno telo ili projekt menadžer smatraju da podizvođač nije sposoban da izvrši zadatke, mogu zahtevati da izvođač odmah obezbedi kvalifikovanog podizvođača ili sam nastavi izvršenje zadataka.

OBAVEZE UGOVORNOG TELA

Član 7 – Isporuka dokumenata

7.1. Osim ako nije drugačije navedeno u posebnim uslovima, u roku od 30 dana od potpisivanja ugovora, ugovorno telo će izvođaču besplatno dostaviti kopiju crteža pripremljenih za realizaciju zadataka, kao i kopiju tehničkih specifikacija i drugih ugovornih dokumenata. Izvođač može kupiti dodatne kopije ovih crteža, specifikacija i dokumenata, ukoliko su dostupni. Po konačnoj primopredaji, izvođač će vratiti ugovornom telu sve crteže, specifikacije i druge ugovorne dokumente.

7.2. Ugovorno telo će sarađivati sa izvođačem kako bi mu pružilo informacije koje izvođač razumno zahteva za izvršenje ugovora.

7.3. Ugovorno telo će obavestiti izvođača o imenu i adresi projekt menadžera.

7.4. Osim ako nije neophodno za potrebe ugovora, crteži, specifikacije i drugi dokumenti koje dostavlja ugovorno telo ne smeju se koristiti ili prosleđivati trećim licima bez prethodne saglasnosti ugovornog tela.

7.5. Projekt menadžer ima ovlašćenje da izvođaču izda administrativna naređenja koja uključuju dopunske dokumente i uputstva neophodna za pravilno izvršenje ugovora i otklanjanje eventualnih nedostataka.

7.6. Posebni uslovi moraju navesti proceduru kojom ugovorno telo i projekt menadžer, ako je potrebno, odobravaju crteže i druge dokumente koje dostavi izvođač.

Član 8 – Pomoć u vezi sa lokalnim propisima

8.1. Izvođač može zatražiti od ugovornog tela pomoć u pribavljanju kopija zakona, propisa i informacija o lokalnim običajima, uredbama ili pravilnicima zemlje u kojoj se isporuke vrše, koji mogu uticati na izvršenje obaveza izvođača po ugovoru. Ugovorno telo može pružiti traženu pomoć izvođaču, ali o trošku izvođača.

8.2. Izvođač će blagovremeno obavestiti ugovorno telo o detaljima isporuka kako bi ugovorno telo moglo pribaviti neophodne dozvole ili uvozne licence.

8.3. Ugovorno telo se obavezuje, u skladu sa posebnim uslovima, da pribavi potrebne dozvole ili uvozne licence u razumnom roku, uzimajući u obzir rokove za izvršenje zadataka.

8.4. U skladu sa zakonima i propisima o stranoj radnoj snazi zemlje u kojoj se isporuke vrše, ugovorno telo pruža razumnu pomoć izvođaču, na njegov zahtev, u pribavljanju viza i dozvola predviđenih zakonima te zemlje, uključujući radne i boravišne dozvole za osoblje čije angažovanje izvođač i ugovorno telo smatraju neophodnim, kao i boravišne dozvole za njihove porodice.

OBAVEZE IZVOĐAČA

Član 9 – Opšte obaveze

9.1. Izvođač mora izvršavati ugovor sa dužnom pažnjom, efikasno i savesno, u skladu sa najboljom profesionalnom praksom.

9.2. Izvođač je, u skladu sa odredbama ugovora, dužan da obezbedi (isporuči, istovari, stavi u funkciju) isporuke i izvrši sve druge radove, uključujući otklanjanje bilo kakvih nedostataka u isporukama. Isporuka može, usputno, uključivati postavljanje i instalaciju. Izvođač mora obezbediti svu neophodnu opremu, nadzor, radnu snagu i objekte potrebne za izvršenje zadataka.

9.3. Izvođač mora poštovati administrativne naloge koje daje rukovodilac projekta. Ako izvođač smatra da zahtev administrativnog naloga prevazilazi obim ugovora, mora obavestiti rukovodioca projekta sa obrazloženjem. Ako izvođač ne obavesti u roku od 30 dana od prijema naloga, gubi pravo da to učini kasnije. Izvršenje administrativnog naloga se ne obustavlja zbog ove obavesti.

9.4. Izvođač mora bez odlaganja dostaviti sve informacije i dokumente ugovornom telu i Evropskoj komisiji na zahtev, u vezi sa uslovima izvršenja ugovora.

9.5. Izvođač mora poštovati sve važeće zakone i propise zemlje u kojoj se isporuke vrše, i osigurati da njegovo osoblje, njihovi zavisnici i lokalni zaposleni takođe poštuju zakone i propise. Izvođač mora nadoknaditi ugovornom telu sve zahteve i postupke nastale zbog kršenja zakona od strane izvođača, njegovih zaposlenih ili njihovih zavisnika.

9.6. Ako se pojavi nepredviđeni događaj, radnja ili propust koji direktno ili indirektno ometa izvršenje ugovora, delimično ili potpuno, izvođač mora odmah samoinicijativno evidentirati i prijaviti to ugovornom telu. Izveštaj mora sadržati opis problema, datum početka i preduzete korektivne mere kako bi se osigurala puna usklađenost sa obavezama po ugovoru. U takvom slučaju, izvođač mora prioritetno rešavati problem, a ne utvrđivati odgovornost.

9.7. Uz izuzeće člana 9.9, izvođač se obavezuje da strogo poverljivo postupa sa informacijama i dokumentima vezanim za izvršenje ugovora i da ih ne koristi niti otkriva trećim licima bez prethodnog pristanka ugovornog tela. Ova obaveza važi i nakon završetka zadataka, a izvođač mora od svakog člana svog osoblja dobiti istu obavezu. Korišćenje ugovora kao reference u marketinške ili tender svrhe ne zahteva prethodno odobrenje ugovornog tela, osim ako ugovorno telo ne proglasi ugovor poverljivim.

9.8. Ako je izvođač zajedničko preduzeće (joint venture) ili konzorcijum više lica, sva lica su solidarno odgovorna za obaveze po ugovoru, uključujući moguće naplate. Osoba koju je konzorcijum odredio da deluje u njegovo ime ima ovlašćenje da obavezuje konzorcijum i jedini je kontakt za sve ugovorne i finansijske aspekte. Sastav konzorcijuma ne sme se menjati bez prethodnog pristanka ugovornog tela; svaka neodobrena promena može dovesti do raskida ugovora.

9.9. Osim ako Evropska komisija ne zahteva ili odobri drugačije, izvođač mora preduzeti sve relevantne mere da obezbedi najveću vidljivost finansijskog doprinosa Evropske unije. Dodatne komunikacione aktivnosti koje zahteva Komisija opisane su u Posebnim uslovima. Sve aktivnosti u vezi sa vidljivošću i, po potrebi, komunikacijom moraju biti u skladu sa važećim smernicama Evropske komisije za komunikaciju i vidljivost za projekte finansirane iz EU sredstava. Strane će odmah konsultovati i nastojati da otklone eventualne nedostatke u sprovođenju vidljivosti i komunikacije. Nepostupanje po ovim obavezama može se smatrati kršenjem ugovora i dovesti do mera ugovornog tela, uključujući suspenziju ili smanjenje isplate proporcionalno težini kršenja.

9.10. Svi zapisi moraju se čuvati sedam godina nakon konačne uplate po ugovoru. Ako se zapisi ne održe, ugovorno telo može, bez formalnog obaveštenja, primeniti sankcije za kršenje ugovora predviđene članovima 35 i 36.

Član 9a – Kodeks ponašanja

9a.1. Izvođač mora u svakom trenutku delovati nepristrasno i kao verni savetnik u skladu sa kodeksom ponašanja svoje profesije. Izvođač se obavezuje da se uzdrži od javnih izjava o projektu bez prethodnog odobrenja ugovornog tela. Ne sme na bilo koji način obavezivati ugovorno telo bez njegovog prethodnog pristanka, a gde je prikladno, mora tu obavezu jasno staviti do znanja trećim stranama.

Fizičko zlostavljanje ili kažnjavanje, pretnje fizičkim zlostavljanjem, seksualno zlostavljanje ili eksploatacija, uznemiravanje i verbalno zlostavljanje, kao i druge forme zastrašivanja, su zabranjeni.

Izvođač je dužan da obavesti ugovorno telo o bilo kakvom kršenju etičkih standarda ili kodeksa ponašanja utvrđenih ovim članom. Ako je izvođač svestan bilo kakvih povreda navedenih standarda, mora ih prijaviti pisano ugovornom telu u roku od 30 dana.

9a.2. Izvođač i njegovo osoblje poštuju ljudska prava i važeća pravila o zaštiti podataka.

9a.3. Izvođač mora poštovati zakone o zaštiti životne sredine zemlje u kojoj se isporuke vrše i međunarodno dogovorene osnovne standarde rada (ILO standardi), konvencije o slobodi udruživanja i kolektivnom pregovaranju, eliminaciji prinudnog rada, eliminaciji diskriminacije u zapošljavanju i ukidanju dečijeg rada, kao i primenljive obaveze utvrđene ovim konvencijama:

- Bečka konvencija za zaštitu ozonskog sloja i njen Montrealski protokol,
- Bazelska konvencija o kontroli prekograničnih kretanja opasnog otpada i njihovog odlaganja,
- Stokholmska konvencija o postojanim organskim zagađivačima (Stockholm POPs),
- Konvencija o postupku prethodnog informisanog pristanka za određene opasne hemikalije i pesticide u međunarodnoj trgovini (PIC konvencija), Rotterdam, 10. septembar 1998, i njena tri regionalna protokola.

9a.4. Izvođač ili bilo koji njegov podizvođač, agent ili osoblje ne sme zloupotrebljavati poverenu moć radi privatne koristi. Ne sme primati ili se saglasiti da primi poklone, nagrade, provizije ili bilo kakvu naknadu kao podsticaj ili nagradu za izvršenje ili neizvršenje bilo kakvog čina u vezi sa ugovorom, niti pokazivati povlastice ili nepravde prema bilo kome u vezi sa ugovorom. Izvođač mora poštovati sve važeće zakone i propise u vezi sa borbom protiv korupcije i podmićivanja.

9a.5. Plaćanja izvođaču po ugovoru predstavljaju jedini prihod ili korist koju može ostvariti u vezi sa ugovorom. Izvođač i njegovo osoblje ne smeju obavljati aktivnosti niti primati bilo kakvu prednost koja je u suprotnosti sa njihovim obavezama po ugovoru.

9a.6. Izvršenje ugovora ne sme dovoditi do neobičnih komercijalnih troškova. Neobični troškovi uključuju provizije koje nisu navedene u ugovoru, neplaćene za stvarnu i legitimnu uslugu, prebačene u poreski raj, plaćene neidentifikovanom primaocu ili kompaniji koja

deluje kao fiktivna firma. Evropska komisija može sprovesti dokumentarne ili inspeksijske provere u slučaju sumnje na neobične komercijalne troškove.

Poštovanje ovog kodeksa ponašanja predstavlja ugovornu obavezu. Nepoštovanje se smatra kršenjem ugovora (član 35 Opštih uslova) i može se kvalifikovati kao teška profesionalna nepažnja, što može dovesti do suspenzije ili raskida ugovora, uz moguće administrativne sankcije, uključujući isključenje iz budućih postupaka dodele ugovora.

Član 9b – Sukob interesa

9b.1. Izvođač mora preduzeti sve neophodne mere da spreči ili otkloni situaciju koja bi mogla ugroziti nepristrasno i objektivno izvršenje ugovora. Sukobi interesa mogu nastati zbog ekonomskih interesa, političkih ili nacionalnih afiniteta, porodičnih ili emotivnih veza, ili drugih relevantnih veza ili zajedničkih interesa. Svaki sukob interesa koji se pojavi tokom izvršenja ugovora mora biti odmah prijavljen ugovornom telu.

9b.2. Ugovorno telo zadržava pravo da proveri da li su mere adekvatne i može zahtevati dodatne mere ako je potrebno. Izvođač mora osigurati da njegovo osoblje, uključujući menadžment, ne bude u situaciji koja bi mogla izazvati sukob interesa. Bez prejudiciranja ugovornih obaveza, izvođač mora odmah i bez nadoknade zameniti bilo kog člana osoblja izloženog takvoj situaciji.

9b.3. Izvođač se mora uzdržati od bilo kakvog kontakta koji bi ugrozio njegovu nezavisnost ili nezavisnost svog osoblja.

9b.4. Uloga izvođača u vezi sa projektom ograničena je na pružanje isporuka opisanih u ugovoru.

9b.5. Izvođač i svi koji rade pod njegovom kontrolom u vezi sa izvršenjem ugovora mogu biti isključeni iz pristupa drugim EU budžetskim ili EDF sredstvima dostupnim u okviru istog projekta. Ako izvođač dokaže da njegovo učešće u prethodnoj fazi projekta ne predstavlja nepoštenu konkurenciju, može učestvovati uz prethodno odobrenje ugovornog tela.

Član 10 – Poreklo

10.1. U okviru Višegodišnjeg finansijskog okvira 2014–2020 (ugovori/lotevi ispod 100.000 EUR prema CIR) i u okviru Višegodišnjeg finansijskog okvira 2021–2027, osim za INSC Uredbu 2021/948 od 27. maja 2021: Sve kupljene robe mogu poticati iz bilo koje zemlje.

10.2. U okviru Višegodišnjeg finansijskog okvira 2014–2020 (ugovori/lotevi iznad 100.000 EUR prema CIR i bez obzira na vrednost za druge instrumente) i za ugovore finansirane prema INSC Uredbi 2021/948 od 27. maja 2021 u okviru Višegodišnjeg finansijskog okvira 2021–2027: Sva roba mora poticati iz bilo koje zemlje koja je prihvatljiva kao izvor, kako je definisano u uputstvima ponuđačima i posebnim uslovima.

10.3. Izvođač mora potvrditi da ponuđena roba ispunjava ovaj zahtev, navodeći zemlju porekla. Može se zahtevati da pruži dodatne detalje u vezi sa tim.

10.4.1. Izvođač mora dokumentovati poreklo u trenutku privremene primopredaje. Nepoštovanje ove obaveze može, nakon formalnog upozorenja, dovesti do raskida ugovora i/ili obustave plaćanja.

Član 11 – Garancija za izvršenje

11.1. Izvođač, zajedno sa vraćanjem kontra-potpisanog ugovora, mora ugovornom telu dostaviti garanciju za potpuno i pravilno izvršenje ugovora. Iznos garancije biće naveden u posebnim uslovima i kretaće se između 5 i 10% ukupne ugovorne cene, uključujući sve iznose predviđene dodacima ugovoru.

11.2. Garancija za izvršenje služi kao sredstvo za plaćanje ugovornom telu za svu štetu koja nastane zbog neispunjavanja ugovornih obaveza od strane izvođača.

11.3. Garancija za izvršenje mora biti u formatu predviđenom ugovorom i može biti obezbeđena putem bankovne garancije, bankovnog menica, ovlašćenog čeka, obveznice osiguravajuće i/ili garantne kompanije, neopozive akreditivne garancije ili depozita u gotovini kod ugovornog tela. Ako se garancija pruža kao bankovna garancija, menica, ček ili obveznica, mora biti izdata od strane banke ili osiguravajuće/garantne kompanije odobrene od strane ugovornog tela.

11.4. Garancija se denominira u valuti u kojoj se ugovor plaća. Plaćanja izvođaču neće biti izvršena pre dostavljanja garancije. Garancija ostaje važeća sve dok ugovor ne bude u potpunosti i pravilno izvršen.

11.5. Tokom izvršenja ugovora, ako fizičko ili pravno lice koje pruža garanciju:

- i) nije sposobno ili voljno da poštuje obaveze,
- ii) nije ovlašćeno da izdaje garancije ugovornim telima, ili
- iii) deluje finansijski nepouzđano,

garancija se mora zameniti. Ugovorno telo daje izvođaču formalno obaveštenje da obezbedi novu garanciju pod istim uslovima. Ako izvođač ne obezbedi novu garanciju, ugovorno telo može raskinuti ugovor.

11.6. Ugovorno telo može zahtevati isplatu svih suma za koje je garant odgovoran zbog neispunjavanja ugovornih obaveza od strane izvođača, u skladu sa uslovima garancije i do visine iste. Garant mora bez odlaganja platiti te sume na zahtev ugovornog tela i ne može podizati prigovore. Pre nego što izvrši zahtev po garanciji, ugovorno telo obaveštava izvođača o prirodi neispunjenja.

11.7. Osim ako posebni uslovi ne propisuju drugačije, garancija za izvršenje oslobađa se u roku od 60 dana od izdavanja potpisanog sertifikata konačne primopredaje, osim iznosa koji su predmet sporazumnog rešenja, arbitraže ili sudskog spora.

Član 12 – Odgovornosti i osiguranje

12.1. Odgovornosti

Pravila odgovornosti opisana u nastavku ne utiču na moguću primenu međunarodnih konvencija o prevozu robe.

a) Odgovornost za štetu na isporukama

Bez uticaja na član 32 (obaveze po garanciji) i član 38 (viša sila), izvođač preuzima (i) punu odgovornost za očuvanje integriteta isporuka i (ii) rizik od gubitka ili štete, bez obzira na uzrok, sve do konačne primopredaje predviđene čl. 34.

Naknada štete na isporukama, koja nastane zbog odgovornosti izvođača prema ugovornom telu, ograničena je na iznos od milion evra ako je vrednost ugovora manja ili jednaka milion evra. Ako je vrednost ugovora veća od milion evra, naknada za štetu zbog odgovornosti izvođača ograničava se na vrednost ugovora.

Međutim, naknada za gubitak ili štetu prouzrokovanu prevarom ili grubom nepažnjom izvođača, njegovog osoblja, podizvođača ili bilo koje osobe za koju je izvođač odgovoran, ne može biti ograničena.

b) Odgovornost izvođača prema ugovornom telu

Izvođač je u svakom trenutku odgovoran i mora obeštetiti ugovorno telo za svu štetu koju je prouzrokovao izvođač, njegovo osoblje, podizvođači ili bilo koja osoba za koju je izvođač odgovoran.

Naknada za štetu nastalu zbog odgovornosti izvođača prema ugovornom telu ograničena je na milion evra ako je vrednost ugovora $\leq 1.000.000$ €, a ako je vrednost ugovora veća, ograničava se na vrednost ugovora.

Međutim, naknada za telesne povrede, uključujući smrt, kao i za štetu nastalu prevarom ili grubom nepažnjom izvođača i njegovih saradnika, ne može biti ograničena.

c) Odgovornost izvođača prema trećim licima

Izvođač mora, o svom trošku, obeštetiti, zaštititi i braniti ugovorno telo, njegove agente i zaposlene od svih zahteva, tužbi, gubitaka ili štete, direktne ili indirektne, bez obzira na prirodu, koji nastanu zbog bilo kog postupka ili propusta izvođača, njegovog osoblja, podizvođača ili bilo koje osobe za koju je izvođač odgovoran.

Ugovorno telo mora obavestiti izvođača o svakom zahtevu trećeg lica čim sazna za njega.

Ako ugovorno telo odluči da ospori ili brani zahtev, izvođač snosi razumne troškove odbrane ugovornog tela, njegovih agenata i zaposlenih.

Pod ovim opštim uslovima, agenti i zaposleni ugovornog tela, kao i osoblje izvođača, podizvođači i osobe za koje je izvođač odgovoran, smatraju se trećim licima.

Izvođač mora sve zahteve tretirati u bliskoj konsultaciji sa ugovornim telom. Svako rešenje ili sporazum koji rešava zahtev zahteva prethodnu izričitu saglasnost ugovornog tela i izvođača.

12.2. Osiguranje

a) Opšte odredbe o osiguranju

Najkasnije prilikom vraćanja kontra-potpisanog ugovora, i za period izvršenja zadataka, izvođač mora osigurati da su on, njegovo osoblje, podizvođači i osobe za koje je izvođač odgovoran adekvatno osigurani kod osiguravajućih kompanija priznatih na međunarodnom tržištu osiguranja, osim ako ugovorno telo nije dalo pisanu saglasnost za određenu osiguravajuću kompaniju.

Izvođač mora ugovornom telu dostaviti sve polise i/ili potvrde osiguranja koje dokazuju da su obaveze izvođača u vezi sa osiguranjem u potpunosti ispunjene. Izvođač će na zahtev ugovornog tela ili projekt menadžera bez odlaganja dostaviti ažurirane potvrde. Izvođač će od osiguravača dobiti obavezu da lično i direktno obaveste ugovorno telo o bilo kakvom događaju koji bi mogao smanjiti, ukinuti ili na bilo koji način promeniti pokriće. Osiguravači će dostaviti ovu informaciju što je pre moguće, najmanje 30 dana pre nego što promena postane važeća.

Izvođač će, gde je moguće, obezbediti da polise sadrže odricanje prava regresa u korist ugovornog tela, njegovih agenata i zaposlenih.

Kupovina adekvatnog osiguranja ne oslobađa izvođača od njegovih zakonskih ili ugovornih obaveza.

b) Posebna osiguranja

Izvođač mora ugovoriti osiguranje koje pokriva njegovu profesionalnu odgovornost i odgovornost iz čl. 12.1. Posebno je obavezno osiguranje proizvoda i osiguranje nakon isporuke.

U zavisnosti od prirode obaveza, ugovorno telo može zahtevati osiguranje transporta isporuka. Ovo osiguranje pokriva utovar, privremeno skladištenje, istovar, uključujući smeštaj i zaštitu, ako su ove operacije uključene u ugovor.

Član 13 – Program izvršenja zadataka

13.1. Ako posebnim uslovima tako bude zahtevano, izvođač će dostaviti program izvršenja zadataka na odobrenje projekt menadžeru. Program mora sadržati najmanje:

- a) redosled izvršenja ugovora uključujući projektovanje, proizvodnju, isporuku na mesto prijema, instalaciju, testiranje i puštanje u rad;
- b) rokove za podnošenje i odobrenje crteža;
- c) opšti opis metoda koje izvođač planira da primeni;
- d) dodatne detalje koje projekt menadžer razumno zahteva.

13.2. Posebni uslovi određuju rok za dostavljanje programa projekt menadžeru. Takođe mogu odrediti rokove za dostavljanje detaljnih crteža, dokumenata i stavki, kao i rok za odobrenje programa i dokumenata od strane projekt menadžera.

13.3. Odobrenje programa od strane projekt menadžera ne oslobađa izvođača bilo kojih obaveza iz ugovora.

13.4. Materijalne izmene programa ne sme se vršiti bez odobrenja projekt menadžera. Ako napredak zadataka ne odgovara programu, projekt menadžer može naložiti izvođaču da podnese revidirani program u skladu sa čl. 13.

Član 14 – Crteži izvođača

14.1. Ako je tako navedeno u posebnim uslovima, izvođač će dostaviti projekt menadžeru na odobrenje:

- a) crteže, dokumente, uzorke i/ili modele, u rokovima i po procedurama navedenim u posebnim uslovima ili u programu izvršenja zadataka;
- b) crteže koje projekt menadžer razumno zahteva za realizaciju zadataka.

14.2. Ako projekt menadžer ne obavesti o svojoj odluci o odobrenju u rokovima predviđenim ugovorom ili odobrenim programom izvršenja zadataka, takvi crteži, dokumenti, uzorci ili modeli smatraju se odobrenim po isteku predviđenih rokova. Ako rok nije naveden, smatraju se odobrenim 30 dana nakon prijema.

14.3. Odobreni crteži, dokumenti, uzorci i modeli moraju biti potpisani ili na drugi način identifikovani od strane projekt menadžera i ne smeju se menjati osim ako projekt menadžer drugačije ne naloži. Bilo koji crtež, dokument, uzorak ili model koji projekt menadžer odbije da odobri mora biti izmenjen da zadovolji njegove zahteve i ponovo dostavljen na odobrenje. Izvođač mora izvršiti neophodne ispravke u roku od 15 dana od obaveštenja.

14.4. Izvođač će dostaviti dodatne kopije odobrenih crteža u obliku i broju navedenom u ugovoru ili u naknadnim administrativnim nalogima.

14.5. Odobrenje crteža, dokumenata, uzoraka ili modela od strane projekt menadžera ne oslobađa izvođača bilo kojih obaveza iz ugovora.

14.6. Projekt menadžer ima pravo u svako razumno vreme da pregleda sve crteže, dokumente, uzorke ili modele koji se odnose na ugovor na lokaciji izvođača.

14.7. Pre privremene primopredaje isporuka, izvođač će dostaviti priručnike za rad i održavanje zajedno sa crtežima, u detaljnom obliku koji omogućava ugovornom telu da koristi, održava, podešava i popravlja sve delove isporuka. Osim ako nije drugačije navedeno u posebnim uslovima, priručnici i crteži će biti na jeziku ugovora i u obliku i broju navedenom u ugovoru. Isporuke se neće smatrati završenim za privremenu primopredaju dok ovi priručnici i crteži ne budu dostavljeni ugovornom telu.

Član 15 – Dovoljnost ponude

15.1. U skladu sa dodatnim odredbama iz posebnih uslova, izvođač se smatra da je pre podnošenja ponude proverio ispravnost i dovoljnost svoje ponude i da je uzeo u obzir sve što je potrebno za potpuno i pravilno izvršenje zadataka, uključujući sve troškove vezane za isporuke, naročito:

- a) troškove transporta;
- b) troškove rukovanja, pakovanja, utovara, istovara, tranzita, isporuke, raspakivanja, kontrole, osiguranja i druge administrativne troškove;
- c) troškove dokumenata vezanih za isporuke, ako ih zahteva ugovorno telo;

- d) izvođenje i nadzor montaže na lokaciji i/ili puštanje u rad isporuka;
- e) obezbeđivanje alata potrebnih za montažu i/ili održavanje isporuka;
- f) obezbeđivanje detaljnih priručnika za rad i održavanje za svaku jedinicu isporuka;
- g) nadzor ili održavanje i/ili popravku isporuka, za period naveden u ugovoru, pri čemu ova usluga ne oslobađa izvođača bilo kojih obaveza po garanciji;
- h) obuku osoblja ugovornog tela u fabrici izvođača i/ili drugde, kako je navedeno u ugovoru.

15.2. Pošto se smatra da je izvođač odredio cene na osnovu svojih proračuna i procena, on će bez dodatne naknade izvršiti bilo koji rad koji je predmet bilo koje stavke u njegovoj ponudi za koji nije naznačio jedinicnu cenu ili ukupnu sumu.

Član 16 – Poreski i carinski aranžmani

16.1. Osim ako nije drugačije navedeno u posebnim uslovima, uslovi isporuke robe biće DDP (Delivered Duty Paid – isporučeno sa plaćenim dažbinama) – Incoterms 2020, Međunarodna privredna komora.

Član 17 – Patenti i licence

17.1. Osim ako nije drugačije navedeno u posebnim uslovima, izvođač će obešteti i osloboditi ugovorno telo svih šteta i troškova nastalih zbog bilo kakve tužbe trećih lica, uključujući autore i posrednike, za navodna ili stvarna kršenja intelektualnih, industrijskih ili drugih prava na imovinu bilo koje vrste na osnovu upotrebe patenata, licenci, crteža, dizajna, modela ili žigova ugovornog tela, osim ako takvo kršenje proističe iz poštovanja dizajna ili specifikacije koje je pružilo ugovorno telo.

17.2. Sva industrijska, intelektualna i druga prava na imovinu (uključujući patente i autorska prava) razvijena u vezi sa zadacima od strane izvođača ili u njegovo ime, uključujući prava u dokumentima pripremljenim za potrebe ugovora, ostaju u vlasništvu izvođača, ali ugovorno telo ima neopozivu, besplatnu, neekskluzivnu licencu za ove prava u svrhu ugovora. Ova licenca uključuje pravo davanja podlicenci i može se prenositi trećim licima bez saglasnosti izvođača.

Sva industrijska, intelektualna i druga prava razvijena u vezi sa zadacima od strane ugovornog tela ili u njegovo ime, uključujući prava u dokumentima pripremljenim za potrebe ugovora, ostaju u vlasništvu ugovornog tela, ali izvođač ima pravo, o svom trošku, da kopira, koristi i pribavi te dokumente za potrebe ugovora.

Bez obzira na raskid ugovora ili završetak zadataka, ugovorno telo nastavlja da uživa licencu iz prvog stava člana 17.2.

SPROVOĐENJE ZADATAKA I KAŠNJENJA

Član 18 – Nalog za početak

18.1.

U skladu sa posebnim uslovima, ugovorni organ određuje datum početka sprovođenja

zadataka i o tome obaveštava izvođača, bilo u obaveštenju o dodeli ugovora ili putem administrativnog naloga.

18.2.

Osim ako se strane ne dogovore drugačije, sprovođenje zadataka mora započeti najkasnije u roku od 90 dana od dana obaveštenja o dodeli ugovora.

Ukoliko kašnjenje nije nastalo krivicom izvođača, po isteku ovog roka izvođač ima pravo da odustane od sprovođenja ugovora i da zahteva raskid i/ili naknadu štete koju je pretrpeo. Izvođač gubi ovo pravo ukoliko ga ne iskoristi u roku od 30 dana od isteka navedenog roka od 90 dana.

Član 19 – Period sprovođenja zadataka

19.1.

Period sprovođenja zadataka počinje na datum utvrđen u skladu sa članom 18, i traje u skladu sa posebnim uslovima, bez prejudiciranja mogućih produženja roka koja mogu biti odobrena prema članu 20.

19.2.

Ako su predviđeni odvojeni periodi sprovođenja zadataka za različite partije (lotove), a jednom izvođaču je dodeljeno više partija po istom ugovoru, ti periodi se ne sabiraju.

Član 20 – Produženje perioda sprovođenja zadataka

20.1.

Izvođač može zatražiti produženje roka sprovođenja zadataka ukoliko je, ili će biti, sprečen da završi ugovor iz nekog od sledećih razloga:

- a) izuzetne vremenske prilike u zemlji ugovornog organa koje mogu uticati na instalaciju ili postavljanje isporučenih dobara;
- b) veštačke prepreke ili fizički uslovi koji mogu uticati na isporuku dobara, a koje iskusi izvođač nije mogao razumno predvideti;
- c) administrativni nalozi koji utiču na datum završetka, osim onih koji su posledica propusta izvođača;
- d) neispunjavanje obaveza ugovornog organa prema ugovoru;
- e) obustava isporuke i/ili instalacije dobara koja nije uzrokovana propustom izvođača;
- f) viša sila;
- g) dodatne isporuke koje ugovorni organ naknadno naruči;
- h) bilo koji drugi razlozi navedeni u ovim opštim uslovima, a koji nisu posledica propusta izvođača.

20.2.

Ako izvođač smatra da ima pravo na produženje roka sprovođenja prema ugovoru, dužan je da:

- a) obavesti rukovodioca projekta o svojoj nameri da podnese takav zahtev najkasnije u roku od 15 dana od dana kada je saznao ili je trebalo da sazna za događaj koji je prouzrokovao kašnjenje.

b) ako izvođač ne dostavi obaveštenje o zahtevu za produženje roka sprovođenja u roku od 15 dana, rok sprovođenja neće biti produžen, a ugovorni organ se oslobađa svake odgovornosti u vezi s tim zahtevom; i

c) dostavi rukovodiocu projekta potpune i detaljne podatke o svom zahtevu u roku od 30 dana od podnošenja prethodne prijave, osim ako izvođač i nadzorni organ (supervizor) ne dogovore drugačije, kako bi zahtev mogao biti razmotren u odgovarajuće vreme.

20.3.

U roku od 30 dana od prijema detaljnog zahteva izvođača, rukovodilac projekta, u dogovoru s ugovornim organom, pisanim putem obaveštava izvođača da li mu se odobrava produženje roka sprovođenja zadataka, bilo unapred (prospektivno) ili naknadno (retroaktivno), u meri u kojoj je zahtev opravdan, ili ga obaveštava da nema pravo na produženje.

Član 21 – Kašnjenje u sprovođenju zadataka

21.1.

Ako izvođač ne isporuči svu ili deo robe, ili ne izvrši usluge u roku sprovođenja zadataka navedenom u ugovoru, ugovorni organ ima pravo, bez prethodnog upozorenja i bez prejudiciranja drugih prava iz ugovora, da naplati ugovorenu kaznu (penale) za svaki dan (ili deo dana) koji protekne između isteka roka sprovođenja zadataka (ili produženog roka prema članu 20) i stvarnog datuma završetka.

Dnevna stopa ugovorene kazne iznosi 5/1000 od vrednosti neisporučene robe, do najviše 15% ukupne vrednosti ugovora.

21.2.

Ako neisporuka bilo kog dela robe onemogućava normalno korišćenje celokupne isporuke, ugovorene kazne iz člana 21.1. računaju se na osnovu ukupne vrednosti ugovora.

21.3.

Ako ugovorni organ stekne pravo da naplati najmanje 15% ukupne vrednosti ugovora, može, nakon što obavesti izvođača:

- aktivirati garanciju za dobro izvršenje posla; i/ili
- raskinuti ugovor; i/ili
- zaključiti novi ugovor sa trećim licem za isporuku preostale robe, na trošak izvođača.

Član 22 – Izmene ugovora

22.1.

Izmene ugovora moraju biti formalizovane dodatkom na ugovor (aneksom) koji potpisuju obe strane, ili administrativnim nalogom koji izdaje rukovodilac projekta ili ugovorni organ. Značajne izmene ugovora, uključujući izmene ukupne vrednosti ugovora, moraju biti sprovedene putem aneksa.

Sve ugovorne izmene moraju biti u skladu sa opštim principima definisanim u Praktičnom vodiču (Practical Guide).

22.2.

U skladu sa ograničenjima propisanim u Praktičnom vodiču, ugovorni organ zadržava pravo da administrativnim nalogom izmeni količine po partiji ili artiklu za +/- 100%, u trenutku zaključenja ugovora i tokom njegovog važenja.

Ukupna vrednost isporuka ne može da se poveća niti smanji za više od 25% u odnosu na ponuđenu cenu.

Jedinicne cene iz ponude primenjuju se i na količine obuhvaćene izmenom.

22.3.

Rukovodilac projekta i ugovorno telo imaju pravo da nalože bilo kakvu izmenu u bilo kojem delu isporuke, ukoliko je to neophodno za pravilno izvršenje i/ili funkcionisanje isporučenih dobara.

Takve izmene putem administrativnog naloga mogu obuhvatiti dopune, izostavljanja, zamene, promene kvaliteta, količine, oblika, vrste, karakteristika, kao i izmene crteža, dizajna ili specifikacija (kada se dobra posebno proizvode za ugovorno telo), zatim promene načina otpreme, pakovanja, mesta isporuke, redosleda, metoda ili rokova realizacije zadataka. Nijedan administrativni nalog ne može dovesti do poništenja ugovora, ali će se finansijski efekat svih takvih izmena proceniti u skladu sa članom 22.7.

22.4. Svi administrativni nalozi moraju biti izdati u pisanom obliku, uz sledeće odredbe:

- a) Ako rukovodilac projekta ili ugovorno telo iz bilo kog razloga moraju izdati usmeni nalog, isti mora što je moguće pre biti potvrđen pisanim administrativnim nalogom.
- b) Ako izvođač pisanim putem potvrdi usmeni nalog iz tačke (a), a rukovodilac projekta ili ugovorno telo odmah ne ospore tu potvrdu u pisanom obliku, smatraće se da je izdat administrativni nalog.
- c) Nije potrebno izdavanje administrativnog naloga za povećanje ili smanjenje količine bilo koje sporedne instalacije ako su procene u finansijskom pregledu bile previsoke ili preniske.

22.5. Osim u slučajevima iz člana 22.4, pre izdavanja administrativnog naloga, rukovodilac projekta ili ugovorno telo mora obavestiti izvođača o prirodi i obliku planirane izmene. Izvođač je tada dužan da bez odlaganja dostavi rukovodiocu projekta pisani predlog koji sadrži:

- opis zadataka koji treba da se izvrše ili mera koje treba preduzeti, zajedno sa programom realizacije,
- neophodne izmene programa realizacije zadataka ili drugih obaveza izvođača proisteklih iz ugovora,
- predlog za eventualno usaglašavanje ukupne ugovorne cene u skladu sa pravilima iz ovog člana.

22.6. Po prijemu predloga izvođača iz člana 22.5, rukovodilac projekta, nakon konsultacija sa ugovornim telom i, po potrebi, sa izvođačem, odlučuje bez odlaganja da li prihvata izmenu. Ako rukovodilac projekta prihvati izmenu, o tome će pisanim putem obavestiti izvođača putem administrativnog naloga, navodeći da je izvođač dužan da izvrši izmenu po cenama i

uslovima iz svog predloga (ili po izmenjenim uslovima koje odredi rukovodilac projekta u skladu sa članom 22.7).

22.7. Cene za sve izmene koje naloži rukovodilac projekta ili ugovorno telo, u skladu sa članovima 22.4 i 22.6, utvrđuju se prema sledećim načelima:

- Ako je zadatak sličnog karaktera i sprovodi se pod sličnim uslovima kao stavka čija je cena već navedena u troškovniku (budžetskoj razradi), vrednost će se obračunati po istim stopama i cenama navedenim u tom troškovniku;
- Ako zadatak nije sličnog karaktera ili se ne sprovodi pod sličnim uslovima, cene i stope iz ugovora koriste se kao osnova za obračun u meri u kojoj je to razumno, a ako to nije moguće, rukovodilac projekta će izvršiti pravičnu procenu vrednosti;
- Ako je priroda ili obim bilo koje izmene u odnosu na prirodu ili obim celog ugovora, ili njegovog dela, takva da, po mišljenju rukovodioca projekta, bilo koja stopa ili cena navedena u ugovoru postaje nerazumna usled te izmene, rukovodilac projekta će odrediti onu stopu ili cenu koju smatra razumnom i primerenom datim okolnostima;
- Ako je izmena nastala zbog propusta ili povrede ugovornih obaveza izvođača, svi dodatni troškovi koji proizilaze iz te izmene padaju na teret izvođača.

22.8. Po prijemu administrativnog naloga, izvođač je dužan da izvrši zahtevanu izmenu prema sledećim načelima:

- a) Izvođač je obavezan da poštuje ove opšte uslove kao da je tražena izmena putem administrativnog naloga izričito navedena u ugovoru.
- b) Izvođač ne sme odlagati izvršenje administrativnog naloga dok se ne odobri produženje roka za završetak radova ili prilagođavanje ukupne ugovorne cene.
- c) Ako je administrativni nalog izdat pre nego što je odobrena korekcija ukupne ugovorne cene, izvođač je dužan da vodi evidenciju o troškovima i utrošenom vremenu na izvršenju izmene.

Ova evidencija mora biti dostupna na uvid rukovodiocu projekta u razumnim vremenskim intervalima.

22.9. Izvođač je dužan da obavesti ugovorno telo o svakoj promeni broja bankovnog računa, koristeći obrazac iz Priloga V.

Ugovorno telo zadržava pravo da odbije promenu bankovnog računa izvođača.

Član 23 – Obustava (Suspendzija)

23.1. Na zahtev ugovornog tela, izvođač je dužan da obustavi izvršenje ugovora ili njegovog dela, u vremenu i na način koji ugovorno telo smatra neophodnim.

Obustava stupa na snagu danom kada izvođač primi nalog ili kasnijeg datuma ako je tako navedeno u nalogu.

23.2. Obustava u slučaju sumnje na povredu obaveza, nepravilnosti ili prevaru:

Ugovor se može obustaviti radi provere da li je došlo do sumnje u povredu obaveza, nepravilnosti ili prevare tokom postupka dodele ugovora ili njegovog izvršenja.

Ako se takve sumnje ne potvrde, izvršenje ugovora nastavlja se što je pre moguće.

23.3. Tokom perioda obustave, izvođač je dužan da zaštiti i obezbedi robu koja je pogođena obustavom, bilo u svom magacinu ili na drugom mestu, kako bi se izbegla svaka degradacija, gubitak ili oštećenje, u meri u kojoj je to moguće i u skladu sa uputstvima rukovodioca projekta — čak i ako je roba već isporučena na mesto prijema u skladu sa ugovorom, ali je njena instalacija obustavljena nalogom rukovodioca projekta.

23.4. Dodatni troškovi nastali u vezi sa merama zaštite mogu se dodati ukupnoj ceni ugovora, osim u sledećim slučajevima:

- a) ako je drugačije predviđeno ugovorom; ili
- b) ako je takva obustava potrebna zbog kršenja obaveza ili propusta izvođača; ili
- c) ako je takva obustava neophodna zbog uobičajenih klimatskih uslova na mestu prijema; ili
- d) ako je obustava neophodna radi bezbednosti ili pravilnog izvršenja ugovora ili bilo kog njegovog dela, pod uslovom da takva potreba nije nastala usled bilo kakvog postupka ili propusta rukovodioca projekta ili ugovornog tela; ili
- e) ako se pretpostavlja kršenje obaveza, nepravilnosti ili prevara iz člana 23.2 potvrde i mogu pripisati izvođaču.

23.5. Izvođač ima pravo na dodatak ukupnoj ceni ugovora samo ako, u roku od 30 dana od prijema naloga za obustavu ugovora, obavesti rukovodioca projekta o svojoj nameri da podnese zahtev za naknadu tih troškova.

23.6. Ugovorno telo, nakon konsultacija sa izvođačem, utvrdiće dodatke ukupnoj ceni ugovora i/ili produženje roka izvršenja koji će se odobriti izvođaču u vezi sa tim zahtevom, u meri u kojoj ugovorno telo smatra da je to pravično i razumno.

23.7. Ugovorno telo će, što je pre moguće, naložiti izvođaču da nastavi sa izvršenjem obustavljenog ugovora ili će ga obavestiti o raskidu ugovora.

Ako period obustave traje duže od 180 dana, a obustava nije prouzrokovana propustom ili krivicom izvođača, izvođač može, pisanim obaveštenjem ugovornom telu, zahtevati da se sa izvršenjem ugovora nastavi u roku od 30 dana, ili da se ugovor raskine.

MATERIJALI I IZVEDBA

Član 24 – Kvalitet isporuka

24.1. Isporuke moraju u svakom pogledu ispunjavati tehničke specifikacije utvrđene ugovorom i biti u potpunosti usklađene sa crtežima, merenjima, modelima, uzorcima, šemama i drugim zahtevima iz ugovora, koji će biti dostupni ugovornom telu ili rukovodiocu projekta u svrhu identifikacije tokom celog perioda izvršenja ugovora.

24.2. Svako prethodno tehničko odobrenje predviđeno posebnim uslovima biće predmet zahteva koji izvođač upućuje rukovodiocu projekta.

Zahtev mora sadržati pozivanje na ugovor, navesti materijale, stavke i uzorke koji se podnose na takvo odobrenje u skladu sa ugovorom, kao i broj partije i mesto na kome će se odobrenje obaviti, ako je primenljivo.

Materijali, stavke i uzorci navedeni u zahtevu moraju biti overeni od strane rukovodioca projekta kao materijali koji ispunjavaju zahteve za takvo odobrenje, pre nego što budu ugrađeni u isporuke.

24.3. Čak i ako su materijali ili stavke koji treba da budu ugrađeni u isporuke ili da se koriste u proizvodnji komponenti prethodno tehnički odobreni, oni i dalje mogu biti odbijeni ukoliko se naknadnim pregledom utvrde nedostaci ili greške.

U tom slučaju, izvođač je dužan da ih odmah zameni.

Izvođaču se može pružiti mogućnost da popravi ili ispravi materijale i stavke koje su odbijene, ali takvi materijali i stavke mogu biti prihvaćeni za ugradnju u isporuke samo ako su popravljeni i dovedeni u ispravno stanje na zadovoljstvo rukovodioca projekta.

Član 25 – Pregled i ispitivanje

25.1. Izvođač je dužan da obezbedi da se isporuke dostave na mesto prijema na vreme, kako bi rukovodilac projekta mogao da izvrši prijem isporuka. Smatra se da je izvođač u potpunosti svestan svih poteškoća na koje bi mogao naići u tom pogledu, te mu nije dozvoljeno da navodi bilo kakve razloge za kašnjenje u ispunjavanju svojih obaveza.

25.2. Rukovodilac projekta ima pravo da pregleda, ispita, izmeri i testira komponente, materijale i izradu, kao i da proverí napredak u pripremi, izradi ili proizvodnji bilo čega što se priprema, izrađuje ili proizvodi za isporuku u okviru ugovora, kako bi se utvrdilo da li su komponente, materijali i izrada odgovarajućeg kvaliteta i količine.

Ovi pregledi i testiranja mogu se obavljati na mestu proizvodnje, izrade, pripreme, na mestu prijema isporuka ili na drugim mestima koja mogu biti navedena u posebnim uslovima ugovora.

25.3. Za potrebe takvih ispitivanja i pregleda, izvođač je dužan da:

- a) obezbedi rukovodiocu projekta, privremeno i besplatno, svu potrebnu pomoć, test uzorke ili delove, mašine, opremu, alate, radnu snagu, materijale, crteže i proizvodne podatke koji se obično zahtevaju za pregled i ispitivanje;
- b) dogovori sa rukovodiocem projekta vreme i mesto za obavljanje ispitivanja;
- c) omogući pristup rukovodiocu projekta u svim razumnim vremenima do mesta gde će se ispitivanja vršiti.

25.4. Ako rukovodilac projekta nije prisutan na dogovoreni datum ispitivanja, izvođač može, osim ako mu rukovodilac projekta ne naredi drugačije, izvršiti ispitivanja, koja se smatraju obavljenim u prisustvu rukovodioca projekta. Izvođač odmah dostavlja ovlašćene kopije rezultata ispitivanja rukovodiocu projekta, koji će, ako nije prisustvovao ispitivanju, biti vezan rezultatima ispitivanja.

25.5. Kada komponente i materijali prođu gore navedena ispitivanja, rukovodilac projekta obavestiće izvođača ili potvrditi izvođačev sertifikat u tom smislu.

25.6. Ako rukovodilac projekta i izvođač ne saglase rezultate ispitivanja, svaka strana dostavlja izjavu o svom stavu drugoj strani u roku od 15 dana od nastanka neslaganja. Rukovodilac projekta ili izvođač može zahtevati ponavljanje ispitivanja pod istim uslovima, ili, ako bilo koja strana zatraži, od strane stručnjaka izabranog zajedničkim dogovorom. Svi izveštaji o ispitivanjima dostavljaju se rukovodiocu projekta, koji bez odlaganja saopštava rezultate izvođaču. Rezultati ponovljenog ispitivanja su konačni. Troškove ponovljenog ispitivanja snosi strana čiji se stav pokaže pogrešnim.

25.7. Pri izvršavanju svojih dužnosti, rukovodilac projekta i svaka osoba koju on ovlasti ne smeju otkrivati neovlašćenim osobama informacije o metodama proizvodnje i radu preduzeća dobijene putem pregleda i ispitivanja.

PLAĆANJA

Član 26 – Opšta načela

26.1. Plaćanja će se vršiti u evrima ili u nacionalnoj valuti, kako je navedeno u posebnim uslovima. Posebni uslovi određuju administrativne ili tehničke uslove koji regulišu plaćanje prefinansiranja i konačna plaćanja izvršena u skladu sa opštim uslovima.

26.2. Plaćanja koja dospevaju od strane ugovorne vlasti vršiće se na bankovni račun naveden u obrascu finansijske identifikacije koji popunjava izvođač. Isti obrazac, priložen uz fakturu, mora se koristiti za prijavu promene bankovnog računa.

26.3. Plaćanje prefinansiranja vrši se u roku od 30 dana od datuma kada ugovorna vlast evidentira prihvatljivu fakturu. Faktura neće biti prihvatljiva ako jedan ili više ključnih zahteva nisu ispunjeni. Konačno plaćanje vrši se u roku od 60 dana od datuma kada ugovorna vlast evidentira fakturu zajedno sa zahtevom za privremenu prijemku, u skladu sa članom 31.2. Datum plaćanja je datum kada se tereti plaćajući račun.

26.4. Period iz člana 26.3 može biti suspendovan obaveštenjem izvođača da faktura ne može biti ispunjena jer suma nije dospela, jer odgovarajući dokazi nisu dostavljeni ili postoji dokaz da trošak možda nije prihvatljiv. U tom slučaju može se izvršiti inspekcija na licu mesta radi daljih provera. Izvođač je dužan da pruži pojašnjenja, izmene ili dodatne informacije u roku od 30 dana od traženja. Period plaćanja teče od datuma kada je pravilno izdata faktura evidentirana.

26.5. Plaćanja će se vršiti na sledeći način:

a) 40% ukupne cene ugovora nakon potpisivanja ugovora, protiv obezbeđenja izvršenja i garancije za prefinansiranje u punom iznosu prefinansiranja, osim ako u posebnim uslovima nije drugačije predviđeno. Garancija za prefinansiranje dostavlja se ugovornoj vlasti po proceduri predviđenoj za garanciju izvršenja u skladu sa članovima 11.3-5 i u skladu sa formatom priloženim uz ugovor. Garancija za prefinansiranje mora ostati važeća dok se ne oslobodi najkasnije 30 dana nakon privremene prijemke dobara. Ako je izvođač javno telo, obaveza za prefinansiranje može biti ukinuta u zavisnosti od procene rizika;

b) 60% ukupne cene ugovora, kao isplata preostalog iznosa, nakon što ugovorna vlast primi fakturu i zahtev za sertifikat privremene prijemeke.

26.6. Kada je isporučen samo deo dobara, plaćanje od 60% po delimičnoj privremenoj prijemci računa se na vrednost dobara koja su stvarno prihvaćena, a obezbeđenje se oslobađa u skladu sa tim.

26.7. Za dobra koja nisu pokrivena garantnim periodom, gore navedena plaćanja se sabiraju. Uslovi za plaćanja prefinansiranja i konačna plaćanja biće kako je navedeno u posebnim uslovima.

26.8. Obaveze Evropske komisije za plaćanje prema ovom ugovoru prestaju najkasnije 18 meseci nakon završetka perioda izvršenja zadatka, osim ako je ugovor raskinut u skladu sa ovim opštim uslovima.

26.9. Ako u posebnim uslovima nije drugačije navedeno, ugovor je po fiksnim cenama koje se ne revidiraju.

26.10. Izvođač se obavezuje da vrati svotu plaćenu u višoj meri od konačnog iznosa koji duguje ugovornoj vlasti pre roka naznačenog u zadužnici, koja iznosi 45 dana od dana izdavanja te zadužnice. Ukoliko izvođač ne izvrši povraćaj u navedenom roku, ugovorna vlast može (osim ako je izvođač vladin organ ili javno telo države članice Evropske unije) povećati iznose dodavanjem kamata:

- po reeskontnoj stopi koju primenjuje centralna banka zemlje ugovorne vlasti, ako su plaćanja u valuti te zemlje;
- po stopi koju primenjuje Evropska centralna banka za glavne operacije refinansiranja u evrima, kako je objavljeno u Službenom listu Evropske unije, serija C, kada su plaćanja u evrima,

na prvi dan meseca u kojem je rok istekao, plus osam procentnih poena.

Kamata za kašnjenje obračunava se za period koji protekne između datuma dospeća plaćanja i datuma kada je plaćanje stvarno izvršeno. Svaka delimična uplata prvo pokriva obračunate kamate.

Iznosi koji se vraćaju ugovornoj vlasti mogu se međusobno umanjiti sa iznosima bilo koje vrste koje ugovorna vlast duguje izvođaču. Ovo ne utiče na pravo stranaka da se dogovore o plaćanju u ratama. Bankarske takse nastale prilikom vraćanja iznosa ugovornoj vlasti u potpunosti snosi izvođač.

Bez prejudiciranja prava ugovorne vlasti, Evropska unija kao donator može, po potrebi, sama preduzeti naplatu bilo kojim sredstvima.

26.11. Ako se ugovor raskine iz bilo kog razloga, garancija koja pokriva prefinansiranje može se odmah aktivirati radi naplate preostalog iznosa prefinansiranja koji izvođač još duguje, a garant ne sme odlagati plaćanje niti postavljati prigovor iz bilo kog razloga.

26.12. Pre, ili umesto, raskida ugovora kako je predviđeno članom 36, ugovorna vlast može privremeno suspendovati plaćanja kao meru predostrožnosti, bez prethodnog obaveštenja.

26.13. Ako se pokaže da je postupak dodele ili izvršenje ugovora bilo predmetom kršenja obaveza, nepravilnosti ili prevare koje se mogu pripisati izvođaču, ugovorna vlast može, pored mogućnosti da suspenduje izvršenje ugovora u skladu sa članom 23.2 i da raskine ugovor kako je predviđeno članom 36, suspendovati plaćanja i/ili naplatiti iznose već plaćene, u skladu sa ozbiljnošću kršenja obaveza, nepravilnosti ili prevare. Pored navedenih mera, ugovorna vlast može smanjiti vrednost ugovora proporcionalno ozbiljnosti nepravilnosti, prevare ili kršenja obaveza, uključujući slučajeve kada aktivnosti nisu realizovane, ili su realizovane loše, delimično ili sa zakašnjenjem. Mere opisane u ovom pasusu mogu takođe biti preduzete od strane Evropske komisije u okviru svojih administrativnih ovlašćenja prema Finansijskoj regulativi (Regulation (EU, Euratom) 2018/1046 Evropskog parlamenta i Saveta od 18. jula 2018, OJ-L 193/30.07.2018, str. 1).

Član 27 - Plaćanja trećim stranama

27.1. Nalozi za plaćanja trećim stranama mogu se izvršavati samo nakon prenosa prava na potraživanje u skladu sa članom 5. Ovaj prenos prava mora biti saopšten ugovornoj vlasti.

27.2. Obaveštenje korisnika prava na potraživanje isključiva je odgovornost izvođača.

27.3. U slučaju pravno obavezujuće zaplene imovine izvođača koja utiče na plaćanja koja mu sledeju po ugovoru, i bez uticaja na rok propisan članom 26, ugovorna vlast ima rok od 30 dana, počevši od dana kada primi obaveštenje o konačnom uklanjanju prepreke za plaćanje, da nastavi plaćanja izvođaču.

Član 28 - Kašnjenje u plaćanju

28.1. Ugovorna vlast je dužna da plaća izvođaču iznose koji mu sledeju u skladu sa članom 26.3.

28.2. Po isteku roka iz člana 26.3, izvođač – osim ako je u pitanju vladin organ ili javno telo u državama članicama Evropske unije – ima pravo, u roku od dva meseca od prijema kašnjenog plaćanja, na zateznu kamatu:

- po rediskontnoj stopi koju primenjuje centralna banka partnerske države, ako se plaćanja vrše u valuti te države;
- po stopi koju Evropska centralna banka primenjuje za svoje glavne refinansne operacije u evrima, kako je objavljeno u Službenom listu Evropske unije, serija C, ako se plaćanja vrše u evrima,

računatu od prvog dana meseca u kojem je istekao rok, uvećano za osam procentnih poena. Kamata se obračunava za period koji protekne između isteka roka za plaćanje i dana kada je račun ugovorne vlasti terećen. Međutim, kada obračunata kamata po prvom stavu iznosi manje ili jednako 200 EUR, ista se isplaćuje poveriocu samo na zahtev podnet u roku od dva meseca od prijema kašnjenog plaćanja.

28.3. Svako kašnjenje u plaćanju duže od 90 dana od isteka roka iz člana 26.3 daje izvođaču pravo da ili ne izvrši ugovor ili da ga raskine, u skladu sa članom 37.

PRIHVATANJE I ODRŽAVANJE

Član 29 - Isporuka

29.1. Izvođač je dužan da isporuči isporučene stvari u skladu sa uslovima ugovora. Isporuka je na riziku izvođača sve dok ne bude izvršeno konačno prihvatanje.

29.2. Izvođač je dužan da obezbedi pakovanje isporučenih stvari na način koji sprečava njihovo oštećenje ili propadanje tokom transporta do odredišta naznačenog u ugovoru. Pakovanje mora biti dovoljno čvrsto da izdrži, bez ograničenja, grubo rukovanje, izlaganje ekstremnim temperaturama, soli i padavinama tokom transporta i skladištenja na otvorenom. Veličina i težina pakovanja treba, gde je primenljivo, da uzmu u obzir udaljenost konačnog odredišta isporuke i mogući nedostatak opreme za rukovanje teškim teretom na svim tačkama transporta.

29.3. Pakovanje, obeležavanje i dokumentacija unutar i van pakovanja mora biti u skladu sa zahtevima koji su izričito navedeni u posebnim uslovima, uzimajući u obzir sve izmene koje naknadno naloži projekt menadžer ili ugovorni organ.

29.4. Nije dozvoljeno slanje ili isporuka isporuka na mesto prihvatanja dok izvođač ne dobije nalog za isporuku od projekt menadžera. Izvođač je odgovoran za isporuku na mesto prihvatanja svih isporuka i opreme dobavljača potrebne za realizaciju ugovora.

29.5. Svaka isporuka mora biti praćena izjavom koju sačini izvođač. Ova izjava mora biti u skladu sa posebnim uslovima.

29.6. Svako pakovanje mora biti jasno obeleženo u skladu sa posebnim uslovima.

29.7. Isporuka se smatra izvršenom kada postoji pismeni dokaz dostupan objema stranama da je isporuka izvršena u skladu sa uslovima ugovora, i kada su fakture i sva druga dokumentacija predviđena posebnim uslovima dostavljene ugovornom organu. Kada se isporuka vrši u objekt ugovornog organa, isti snosi odgovornost depozitara, u skladu sa zakonima primenljivim na ugovor, u periodu između isporuke za skladištenje i prihvatanja.

Član 30 – Operacije provere

30.1. Isporuke se neće prihvatiti dok se ne izvrše propisane provere i testiranja o trošku izvođača. Provere i testiranja mogu se vršiti pre slanja, na mestu isporuke i/ili na konačnoj destinaciji dobara.

30.2. Projekt menadžer ima ovlašćenje, tokom procesa isporuke i pre nego što isporuke budu preuzete, da naloži ili odluči:

- a) uklanjanje sa mesta prihvatanja, u rokovima navedenim u nalogu, bilo koje isporuke koja, po mišljenju projekt menadžera, nije u skladu sa ugovorom;
- b) njihovu zamenu odgovarajućim i prikladnim isporukama;

- c) uklanjanje i pravilnu ponovnu instalaciju, bez obzira na prethodna testiranja ili instalacije, u vezi sa materijalima, izradom ili dizajnom za koje je izvođač odgovoran, ako projekt menadžer smatra da nisu u skladu sa ugovorom;
- d) da bilo koji rad, isporučena roba ili korišćeni materijali od strane izvođača nisu u skladu sa ugovorom, ili da isporuke ili bilo koji njihov deo ne ispunjavaju zahteve ugovora.

30.3. Izvođač je dužan, što je brže moguće i o svom trošku, da ukloni navedene nedostatke. Ako izvođač ne postupi po nalogu, ugovorni organ ima pravo da angažuje druge osobe za izvršenje naloga, a svi troškovi nastali ili povezani sa tim biće odbijeni od bilo kojih sredstava koja su ili mogu postati dug izvođaču.

30.4. Isporuke koje nisu odgovarajućeg kvaliteta biće odbijene. Na odbijene isporuke može se staviti posebna oznaka, koja ne sme da ih menja niti utiče na njihovu komercijalnu vrednost. Odbijene isporuke mora ukloniti izvođač sa mesta prihvatanja ako to projekt menadžer zahteva, u roku koji projekt menadžer odredi; u suprotnom, one će se ukloniti po sili zakona o trošku i riziku izvođača. Bilo koji radovi u kojima su korišćeni odbijeni materijali biće odbijeni.

30.5 Odredbe člana 30 ne utiču na pravo ugovornog organa da zahteva naknadu u skladu sa članom 21, niti oslobađaju izvođača od bilo kakve garancije ili drugih obaveza proisteklih iz ugovora.

Član 31 – Privremeno prihvatanje

31.1. Ugovorni organ preuzima isporuke kada su one isporučene u skladu sa ugovorom, zadovoljavajuće prošle tražene testove ili su, prema slučaju, puštene u rad, i kada je izdato ili se smatra da je izdato potvrđenje o privremenom prihvatanju.

31.2. Izvođač može podneti zahtev projekt menadžeru za izdavanje potvrde o privremenom prihvatanju kada su isporuke spremne za to. Projekt menadžer, u roku od 30 dana od prijema zahteva, ili:

- izda potvrdu o privremenom prihvatanju izvođaču sa kopijom ugovornom organu, navodeći, gde je primenjivo, svoje rezervacije i datum kada smatra da su isporuke završene i spremne za privremeno prihvatanje; ili
- odbije zahtev, obrazlažući razloge i precizirajući mere koje izvođač mora preduzeti da bi potvrda bila izdata.

Rok ugovornog organa za izdavanje potvrde o privremenom prihvatanju izvođaču uključuje se u rokove za plaćanja navedene u članu 26.3, osim ako nije drugačije navedeno u posebnim uslovima.

31.3. Ako izuzetne okolnosti onemogućavaju prihvatanje isporuka u periodu predviđenom za privremeno ili konačno prihvatanje, projekt menadžer sastavlja izjavu kojom se potvrđuje takva nemogućnost, nakon konsultacije, gde je moguće, sa izvođačem. Potvrda o prihvatanju ili odbijanju mora biti sačinjena u roku od 30 dana od prestanka nemogućnosti. Izvođač ne može koristiti ove okolnosti da izbegne obavezu da isporuke predstavi u stanju pogodnom za prihvatanje.

31.4. Ako projekt menadžer ne izda potvrdu o privremenom prihvatanju ili ne odbije isporuke u roku od 30 dana, smatra se da je potvrda izdata poslednjeg dana tog perioda, osim ako se potvrda o privremenom prihvatanju smatra potvrdom o konačnom prihvatanju (u tom slučaju član 34.2 se ne primenjuje). Ako su isporuke po ugovoru podeljene u lotove, izvođač može podneti zahtev za odvojene potvrde za svaki lot.

31.5. U slučaju delimične isporuke, ugovorni organ zadržava pravo da izda delimičnu potvrdu o privremenom prihvatanju.

31.6. Nakon privremenog prihvatanja isporuka, izvođač mora rastaviti i ukloniti privremene strukture i materijale koji više nisu potrebni za izvršenje ugovora, ukloniti otpad ili prepreke i vratiti mesto prihvatanja u stanje zahtevano ugovorom.

31.7. Odmah nakon privremenog prihvatanja, ugovorni organ može koristiti sve isporučene isporuke.

Član 32 – Obaveze u vezi sa garancijom

32.1. Izvođač garantuje da su isporuke nove, neupotrebljavane, da se radi o najnovijim modelima i da uključuju sve najnovije unapređenja u dizajnu i materijalima, osim ako nije drugačije navedeno u ugovoru. Takođe, izvođač garantuje da isporuke neće imati nedostatke koji proizlaze iz dizajna, materijala ili izrade, osim ako specifikacije zahtevaju određeni dizajn ili materijale, ili iz bilo kojeg dela ili propusta izvođača, koji se mogu pojaviti pri upotrebi isporuka u uslovima u zemlji ugovornog organa.

32.2. Izvođač je odgovoran za otklanjanje svakog nedostatka ili oštećenja dela isporuka koji se pojave tokom perioda garancije i koji:

- a) nastanu korišćenjem neispravnih materijala, lošom izradom ili dizajnom izvođača; i/ili
- b) nastanu iz bilo kojeg dela ili propusta izvođača tokom perioda garancije; i/ili
- c) budu uočeni tokom inspekcije izvršene od strane ugovornog organa ili u njegovo ime.

32.3. Izvođač je dužan, o svom trošku, otkloniti nedostatke ili oštećenja što je pre moguće. Period garancije za sve zamenjene ili popravljene stavke ponovo počinje od datuma kada je zamena ili popravka izvršena na zadovoljstvo projekt menadžera. Ako ugovor predviđa delimično prihvatanje, period garancije se produžava samo za deo isporuka koji je pogođen zamenom ili popravkom.

32.4. Ako se takav nedostatak pojavi ili dođe do oštećenja tokom perioda garancije, ugovorni organ ili projekt menadžer obavestiće izvođača. Ako izvođač ne otkloni nedostatak ili oštećenje u roku navedenom u obaveštenju, ugovorni organ može:

- a) sam otkloniti nedostatak ili oštećenje, ili angažovati nekog drugog da obavi radove na rizik i trošak izvođača; troškovi nastali pri tome biće odbijeni od iznosa koji se duguje izvođaču ili od garancija koje se drže protiv izvođača, ili kombinovano; ili
- b) raskinuti ugovor.

32.5. U hitnim slučajevima, kada izvođač nije odmah dostupan ili, kada jeste, nije u mogućnosti da preduzme potrebne mere, ugovorni organ ili projekt menadžer može obaviti zadatke o trošku izvođača. Izvođač će biti obavešten o preduzetim merama čim bude moguće.

32.6. Obaveze u vezi sa garancijom biće navedene u posebnim uslovima i tehničkim specifikacijama.

32.7. Osim ako nije drugačije navedeno u posebnim uslovima, trajanje perioda garancije iznosi 365 dana. Period garancije počinje od datuma privremenog prihvatanja i može ponovo početi u skladu sa članom 32.3.

Član 33 – Servis nakon prodaje

33.1. Servis nakon prodaje, ukoliko je zahtevan ugovorom, biće obezbeđen u skladu sa detaljima navedenim u posebnim uslovima. Izvođač je dužan da izvrši, ili da obezbedi da se izvrši, održavanje i popravku isporuka, kao i da obezbedi brzu dostupnost rezervnih delova. Posebni uslovi mogu precizirati da izvođač mora obezbediti neki ili sve sledeće materijale, obaveštenja i dokumente koji se odnose na rezervne delove proizvedene ili distribuirane od strane izvođača:

- a) rezervne delove koje ugovorni organ može izabrati da kupi od izvođača, pri čemu se podrazumeva da takav izbor ne oslobađa izvođača od bilo kojih obaveza garancije prema ugovoru;
- b) u slučaju prestanka proizvodnje rezervnih delova, prethodno obaveštenje ugovornog organa kako bi mu se omogućilo da nabavi potrebne delove, i, nakon takvog prestanka, obezbeđivanje, bez troška za ugovorni organ, planova, crteža i specifikacija rezervnih delova, ukoliko i kada se to zatraži.

Član 34 – Konačno prihvatanje

34.1. Po isteku perioda garancije, ili, u slučaju više perioda, po isteku poslednjeg, i kada su svi nedostaci ili oštećenja otklonjeni, projekt menadžer izdaje izvođaču sertifikat o konačnom prihvatanju i kopiju istog ugovornom organu, navodeći datum kada je izvođač završio svoje obaveze po ugovoru na zadovoljstvo projekt menadžera. Sertifikat o konačnom prihvatanju izdaje se u roku od 30 dana nakon isteka perioda garancije ili čim su izvršene sve popravke naložene u skladu sa članom 32, na zadovoljstvo projekt menadžera.

34.2. Ugovor se neće smatrati u potpunosti izvršenim dok sertifikat o konačnom prihvatanju nije potpisan ili dok se ne smatra da ga je projekt menadžer potpisao.

34.3. Bez obzira na izdavanje sertifikata o konačnom prihvatanju, izvođač i ugovorni organ ostaju odgovorni za ispunjenje bilo koje obaveze preuzete prema ugovoru pre izdavanja sertifikata, a koja nije izvršena u trenutku izdavanja sertifikata o konačnom prihvatanju. Priroda i obim takve obaveze određuju se u skladu sa odredbama ugovora.

Član 35 – Kršenje ugovora

35.1. Svaka strana smatra se da je prekršila ugovor ako ne ispuni svoje obaveze u skladu sa odredbama ugovora.

35.2. U slučaju kršenja ugovora, strana koja je oštećena ima pravo na sledeće pravne lekove:

- a) naknadu štete; i/ili
- b) raskid ugovora.

35.3. Naknada štete može biti:

- a) opšta naknada štete (general damages); ili
- b) ugovorom utvrđena naknada štete (liquidated damages).

35.4. Ako izvođač ne ispuni bilo koju od svojih obaveza u skladu sa odredbama ugovora, ugovorna vlast, ne dovodeći u pitanje svoja prava iz člana 35.2, takođe ima pravo na sledeće mere:

- a) obustavu plaćanja; i/ili
- b) smanjenje ili povraćaj plaćanja proporcionalno obimu neispunjenja.

35.5. Kada je ugovorna vlast ovlašćena za naknadu štete, može odbiti iznos te naknade od bilo kojih sredstava koja su duguju izvođaču ili pozvati se na odgovarajuću garanciju.

35.6. Ugovorna vlast ima pravo na nadoknadu za svaku štetu koja se otkrije nakon što je ugovor izvršen, u skladu sa zakonom koji uređuje ugovor.

Član 36 – Raskid ugovora od strane ugovornog organa

36.1. Ugovorna vlast može u bilo koje vreme, sa trenutnim dejstvom, a uz poštovanje člana 36.9, da raskine ugovor, osim u slučajevima predviđenim članom 36.2.

36.2. Ugovorna vlast, uz poštovanje bilo koje druge odredbe ovih opštih uslova, može, davanjem sedmodnevnog obaveštenja izvođaču, raskinuti ugovor u sledećim slučajevima:

- a) izvođač je u ozbiljnom kršenju ugovora zbog neispunjenja svojih ugovornih obaveza;
- b) izvođač ne postupi u razumnom roku prema obaveštenju koje mu je dao projekt menadžer, zahtevajući da otkloni propust ili neispunjenje obaveza pod ugovorom koje ozbiljno utiče na pravilnu i pravovremenu realizaciju zadataka;
- c) izvođač odbija ili zanemaruje da izvrši bilo koje administrativne naloge projekt menadžera;
- d) izvođač prenosi ugovor ili podugovara bez odobrenja ugovorne vlasti;
- e) izvođač je bankrotiran, podvrgnut insolventnosti ili postupcima likvidacije, imovina mu je pod upravom likvidatora ili suda, sklopio je aranžman sa poveriocima, obustavio poslovanje ili je u sličnoj situaciji prema nacionalnom pravu ili propisima;
- f) došlo je do organizacione promene koja uključuje promenu pravnog statusa, prirode ili kontrole izvođača, osim ako se takva promena ne evidentira aneksom ugovora;
- g) nastupi neka druga pravna nesposobnost koja ometa izvršenje ugovora;
- h) izvođač ne obezbedi potrebne garancije ili osiguranje, ili osoba koja je prethodno pružila garanciju/osiguranje nije u mogućnosti da ispuni svoje obaveze;
- i) izvođač je počinio ozbiljan profesionalni prekršaj, dokaziv bilo kojim sredstvima koje ugovorna vlast može opravdati;
- j) Utvrđeno je konačnom sudskom odlukom, konačnom administrativnom odlukom ili dokazom u posedu ugovorne vlasti da je izvođač kriv za prevaru, korupciju, učešće u kriminalnoj organizaciji, pranje novca ili finansiranje terorizma, teroristička dela, dečiji rad ili druge oblike trgovine ljudima, ili za zaobilaženje fiskalnih, socijalnih ili bilo kojih drugih važećih zakonskih obaveza, uključujući osnivanje pravnog lica u tu svrhu.
- k) Ako je izvođač ozbiljno prekršio neki drugi ugovor finansiran iz budžeta EU ili EDF, što je dovelo do prevremenog raskida, primene penala ili ugovornih kazni, ili ako su takvi prekršaji otkriveni tokom proveru, revizija ili istraga (Evropska komisija, naručilac, OLAF ili Sud računovodstva), ugovor se može raskinuti.

- l) Ako se nakon dodele ovog ugovora utvrdi da je postupak dodele ili izvršenje ugovora bilo predmet prekršaja obaveza, nepravilnosti ili prevare, ugovor se može raskinuti.
- m) Ako je neki drugi ugovor izvođača finansiran iz budžeta EU ili EDF bio predmet prekršaja, nepravilnosti ili prevare koja može uticati na izvršenje ovog ugovora, ugovor se može raskinuti.
- n) Ako izvođač ne izvrši obaveze u skladu sa člancima 9a i 9b.
- o) Ako izvođač ne izvrši obaveze u skladu sa članom 10.
- p) Ako izvođač prekrši obaveze o zaštiti podataka iz člana 44.

Opseg raskida koji se odnosi na osobe i podizvođače:

- Razlozi za raskid prema e, i, j, l, m, n mogu se odnositi i na članove upravnog, menadžerskog ili nadzornog tela izvođača, ili osobe koje imaju ovlašćenja za donošenje odluka ili kontrolu u vezi sa izvođačem.
- Razlozi za raskid prema a, e, f, g, i, j, k, l, m, n mogu se odnositi i na osobe koje su solidarno odgovorne za izvršenje ugovora.
- Razlozi za raskid prema e, i, j, k, l, m, n, p mogu se odnositi i na podizvođače.

Ostale odredbe o raskidu:

36.3. Raskid ne utiče na druga prava ili ovlašćenja naručioca; naručilac može angažovati treće lice na trošak izvođača. Odgovornost izvođača za kašnjenje prestaje odmah po raskidu, osim za obaveze koje su već nastale.

36.4. Izvođač mora odmah preduzeti korake da zaključi zadatke i smanji troškove na minimum.

36.5. Projekt menadžer utvrđuje vrednost isporučenih dobara i iznosa koji duguje izvođaču.

36.6. Projekt menadžer, u prisustvu izvođača ili njegovih predstavnika, pravi inventar isporučenih i neiskorišćenih materijala i sastavlja izveštaj o novcu koji je dospio izvođaču i koji izvođač duguje naručiocu na dan raskida.

36.7. Naručilac nije obavezan da izvrši bilo kakva dalja plaćanja izvođaču dok isporuka ne bude završena. Nakon završetka isporuke, naručilac ima pravo da od izvođača naplati eventualne dodatne troškove isporuke, ili da isplati preostali dug izvođaču.

36.8. Ako naručilac raskine ugovor prema članu 36.2, pored nadoknade dodatnih troškova završetka ugovora i bez prejudiciranja drugih prava po ugovoru, naručilac ima pravo da od izvođača naplati sve gubitke koje je pretrpeo do vrednosti isporuke, osim ako u posebnih uslovima nije drugačije određeno.

36.9. Ako raskid nije posledica dela ili propusta izvođača, više sile ili drugih okolnosti izvan kontrole naručioca, izvođač ima pravo da, pored iznosa za već izvršen rad, zahteva naknadu za pretrpljene gubitke.

36.10. Ovaj ugovor se automatski raskida ako u roku od dve godine od potpisivanja od strane obe strane nije izvršeno nijedno plaćanje.

Član 37 – Raskid od strane izvođača

37.1. Izvođač može, uz 14-dnevno obaveštenje naručiocu, raskinuti ugovor ako naručilac:

- ne isplati izvođaču iznose po bilo kojem sertifikatu koji je izdao projekt menadžer nakon isteka roka iz člana 28.3; ili
- dosledno ne izvršava svoje obaveze uprkos ponovljenim opomenama; ili
- obustavi isporuku dobara, ili njen deo, na više od 180 dana iz razloga koji nisu predviđeni ugovorom ili nisu posledica greške ili propusta izvođača.

37.2. Takav raskid ne utiče na druga prava izvođača ili naručioca koja su stečena po ugovoru.

37.3. U slučaju takvog raskida, naručilac plaća izvođaču gubitke ili štetu koju je izvođač pretrpeo.

Član 38 – Viša sila

38.1. Ni jedna strana neće se smatrati u zaostatku ili u prekršaju ugovora ako je izvršenje obaveza onemogućeno okolnostima više sile koje nastanu nakon obaveštenja o dodeli ili stupanja ugovora na snagu.

38.2. Pojam više sile obuhvata sve nepredvidive događaje, van kontrole bilo koje strane, koje nijedna strana ne može prevazići ni uz dužnu pažnju, kao što su: Božja dela, štrajkovi, blokade, industrijski poremećaji, neprijateljske akcije, ratovi, pobune, nemiri, epidemije, klizišta, zemljotresi, oluje, grom, poplave, izlivanja, građanski nemiri, eksplozije. Odluka EU o obustavi saradnje sa partnerskom zemljom smatra se slučajem sile više kada podrazumeva obustavu finansiranja ovog ugovora.

38.3. Bez obzira na odredbe članova 21 i 36, izvođač neće snositi odgovornost za gubitak garancije za izvršenje ugovora, ugovorene kazne ili raskid zbog neizvršenja ako, i u meri u kojoj, njegovo kašnjenje ili drugo neizvršenje obaveza iz ugovora proističe iz događaja više sile. Slično tome, naručilac neće biti odgovoran, bez obzira na odredbe članova 28 i 37, za isplatu kamata na zakašnela plaćanja, neizvršenje ili raskid ugovora od strane izvođača zbog neizvršenja ako, i u meri u kojoj, njegovo kašnjenje ili drugo neizvršenje obaveza proističe iz više sile.

38.4. Ako bilo koja strana smatra da je nastala okolnost više sile koja može uticati na izvršenje obaveza, ona će odmah obavestiti drugu stranu i projekt menadžera, navodeći prirodu, verovatno trajanje i očekivani efekat te okolnosti. Osim ako projekt menadžer pismeno ne naredi drugačije, izvođač će nastaviti da izvršava svoje obaveze koliko je to razumno moguće i tražiće sve razumne alternativne načine izvršenja obaveza koje više sila ne sprečava. Izvođač neće primeniti alternativna sredstva osim ako mu projekt menadžer ne naloži da to učini.

38.5. Ako izvođač nastane dodatni trošak u skladu sa uputstvima projekt menadžera ili korišćenjem alternativnih sredstava po članu 38.4, iznos tih troškova će biti potvrđen od strane projekt menadžera.

38.6. Ako okolnosti više sile nastanu i traju 180 dana, tada, bez obzira na eventualna produženja roka za izvršenje ugovora koja su izvođaču dodeljena, bilo koja strana ima pravo da drugoj strani uruči 30-dnevno obaveštenje o raskidu ugovora. Ako se, po isteku tih 30 dana, situacija više sile nastavi, ugovor će biti raskinut, i u skladu sa zakonom koji reguliše ugovor, strane će biti oslobođene daljeg izvršenja ugovora.

Član 39 – Smrt izvođača

39.1. Ako je izvođač fizičko lice, ugovor se automatski raskida u slučaju smrti te osobe. Međutim, naručilac će razmotriti svaki predlog naslednika ili korisnika ako su obavestili da žele da nastave ugovor.

39.2. Ako izvođač čini više fizičkih lica i jedno ili više njih umre, strane će se dogovoriti o izveštaju o napretku ugovora, a naručilac će odlučiti da li da raskine ili nastavi ugovor u skladu sa obavezama koje preuzimaju preživeli i naslednici ili korisnici, prema slučaju.

39.3. U slučajevima iz članova 39.1 i 39.2, osobe koje žele da nastave izvršenje ugovora moraju o tome obavestiti naručioca u roku od 15 dana od datuma smrti. Odluka naručioca biće dostavljena zainteresovanim u roku od 30 dana od prijema predloga.

39.4. Takve osobe će biti solidarno odgovorne za pravilno izvršenje ugovora u istoj meri kao preminuli izvođač. Nastavak ugovora zavisi od pravila u vezi sa obezbeđenjem garancije predviđene ugovorom.

REŠAVANJE SPOROVA I MERODAVNO PRAVO

Član 40 – Rešavanje sporova

40.1. Strane će učiniti sve što je u njihovoj moći da sporove koji mogu nastati u vezi sa ugovorom reše sporazumno.

40.2. Kada spor nastane, jedna strana će o tome obavestiti drugu stranu, iznoseći svoj stav o sporu i zahtevajući njegovo mirno rešavanje. Druga strana će odgovoriti na ovaj zahtev za mirno rešavanje spora u roku od 30 dana, iznoseći svoj stav o sporu.

Osim ako se strane ne dogovore drugačije, maksimalni rok za postizanje mirnog rešenja iznosi 120 dana od dana slanja obaveštenja o zahtevu za pokretanje takvog postupka.

Ukoliko jedna strana ne prihvati zahtev druge strane za mirno rešavanje, ne odgovori na vreme na taj zahtev ili ne dođe do mirnog rešenja u predviđenom roku, smatra se da je postupak mirnog rešavanja spora neuspešan.

40.3. U slučaju da mirno rešavanje spora ne uspe, strana može obavestiti drugu stranu i zatražiti rešavanje spora putem posredovanja trećeg lica (koncilijacije).

Ako Evropska komisija nije strana u ugovoru, može pristati da deluje kao posrednik. Druga strana će odgovoriti na zahtev za posredovanje u roku od 30 dana.

Osim ako se strane ne dogovore drugačije, maksimalni rok za postizanje rešenja putem posredovanja iznosi 120 dana od dana obaveštenja o zahtevu za pokretanje takvog postupka. Ako jedna strana ne prihvati zahtev druge strane za posredovanje, ne odgovori na vreme ili se ne postigne rešenje u predviđenom roku, smatra se da je postupak posredovanja neuspešan.

40.4. Ako mirno rešavanje spora, a po potrebi i posredovanje, ne uspe, svaka strana može uputiti spor nadležnom nacionalnom sudu ili arbitraži, u skladu sa onim što je navedeno u posebnim uslovima ugovora.

Član 41 – Merodavno pravo

41.1. Ovim ugovorom upravlja pravo zemlje u kojoj se nalazi ugovorni organ, ili, ukoliko je ugovorni organ Evropska komisija, primenjivaće se pravo Evropske unije, dopunjeno po potrebi pravom Belgije.

ZAVRŠNE ODREDBE

Član 42 – Administrativne sankcije

42.1. Ne dovodeći u pitanje primenu drugih pravnih sredstava predviđenih ugovorom, sankcija isključenja iz svih ugovora i grantova finansiranih od strane Evropske unije može biti izrečena — nakon sprovedenog kontradiktornog postupka u skladu sa važećom Finansijskom regulativom — protiv izvođača koji, naročito,

a) ako je kriv za ozbiljno profesionalno prekršajno ponašanje, ako je počinio nepravilnosti ili pokazao značajne propuste u ispunjavanju glavnih obaveza u izvršenju ugovora, ili ako je izbegavao poreske, socijalne ili druge važeće obaveze, uključujući i putem osnivanja posebnog pravnog lica u tu svrhu.

Trajanje isključenja ne može biti duže od perioda utvrđenog pravnosnažnom sudskom presudom ili konačnom administrativnom odlukom, ili, ako takve odluke nema, tri godine;

b) ako je kriv za prevaru, korupciju, učešće u kriminalnoj organizaciji, pranje novca, dela povezana s terorizmom, dečji rad ili trgovinu ljudima.

Trajanje isključenja ne može biti duže od perioda utvrđenog pravnosnažnom sudskom presudom ili konačnom administrativnom odlukom, ili, ako takve odluke nema, pet godina.

42.2. U situacijama navedenim u članu 42.1, pored ili umesto sankcije isključenja, izvođaču se može izreći i novčana kazna u iznosu do 10% od ukupne vrednosti ugovora.

42.3. Ako ugovorni organ ima pravo da izrekne novčane kazne, on može naplatiti te kazne odbijanjem od iznosa koji duguje izvođaču ili aktiviranjem odgovarajuće garancije.

42.4. Odluka o izricanju administrativnih sankcija može biti objavljena na posebnoj internet stranici, uz izričito navođenje imena izvođača.

Član 43 – Provere i revizije od strane organa Evropske unije

43.1. Izvođač je dužan da omogući Evropskoj komisiji, Evropskoj kancelariji za borbu protiv prevara (OLAF-u), Evropskom javnom tužilaštvu (EPPO) i Evropskom revizorskom sudu da proveravaju sprovođenje ugovora, pregledom dokumentacije i izradom kopija, kao i putem terenskih provera (uključujući provere originalnih ili kopiranih dokumenata).

U svrhu sprovođenja ovih provera i revizija, navedeni organi EU imaju pravo da obave kompletnu reviziju, ukoliko je potrebno, na osnovu prateće finansijske dokumentacije, knjigovodstvenih evidencija i bilo kog drugog dokumenta relevantnog za finansiranje projekta.

Izvođač mora obezbediti da pristup bude omogućen u svako razumno vreme, naročito u svojim prostorijama, i da bude omogućen pristup računarskim i knjigovodstvenim podacima, kao i svim informacijama potrebnim za reviziju, uključujući i podatke o pojedinačnim platama osoba uključenih u projekat.

Izvođač mora obezbediti da su tražene informacije odmah dostupne u trenutku revizije, i, ako se to zatraži, da se podaci predaju u odgovarajućem formatu.

Ove provere mogu biti sprovedene do sedam godina nakon konačne isplate.

43.2. Pored toga, izvođač mora omogućiti Evropskoj kancelariji za borbu protiv prevara (OLAF) da sprovodi terenske provere i inspekcije u skladu sa postupcima utvrđenim u zakonodavstvu Evropske unije koje se odnosi na zaštitu finansijskih interesa EU od prevara i drugih nepravilnosti.

43.3. U tu svrhu, izvođač se obavezuje da obezbedi odgovarajući pristup osoblju i agentima Evropske komisije, OLAF-a, Evropskog javnog tužilaštva i Evropskog revizorskog suda do lokacija na kojima se ugovor sprovodi, uključujući informacione sisteme, kao i svim dokumentima i bazama podataka koji se odnose na tehničko i finansijsko upravljanje projektom, i da preduzme sve mere radi olakšanja njihovog rada.

Pristup koji se odobrava predstavnicima navedenih organa EU biće poverljiv u odnosu na treća lica, bez prejudiciranja javnopravnih obaveza kojima su ti organi podložni.

Dokumentacija mora biti lako dostupna i uredno arhivirana kako bi se olakšalo njeno pregledanje, a izvođač mora obavestiti ugovorni organ o njenoj tačnoj lokaciji.

43.4. Izvođač garantuje da će prava Evropske komisije, Evropske kancelarije za borbu protiv prevara (OLAF-a), Evropskog javnog tužilaštva (EPPO) i Evropskog revizorskog suda da sprovode revizije, provere i inspekcije biti jednako primenljiva, pod istim uslovima i prema istim pravilima utvrđenim u ovom članu, i na svakog podizvođača ili bilo koju drugu stranu koja ima korist od sredstava iz budžeta EU ili iz Evropskog razvojnog fonda (EDF).

43.5 Neispunjavanje obaveza utvrđenih u članovima 43.1 do 43.4 predstavlja ozbiljno kršenje ugovora.

Član 44 – Zaštita podataka

44.1. Obrada ličnih podataka od strane ugovornog organa

Svi lični podaci koji su uključeni u ugovor ili se odnose na njega, uključujući i njegovu primenu, biće obrađivani u skladu sa Uredbom (EU) 2018/1725.

Takvi podaci se obrađuju isključivo u svrhu sprovođenja, upravljanja i praćenja ugovora od strane rukovaoca podacima.

Izvođač, kao i svako drugo lice čiji se lični podaci obrađuju u vezi sa ovim ugovorom, ima posebna prava kao lice na koje se podaci odnose, u skladu sa Poglavljem III (čl. 14–25) Uredbe (EU) 2018/1725, a posebno:

- pravo na pristup,
- pravo na ispravku ili brisanje svojih ličnih podataka,
- pravo na ograničenje obrade,
- i, gde je primenljivo, pravo na prigovor na obradu ili prenosivost podataka.

Ukoliko izvođač ili bilo koje drugo lice čiji se lični podaci obrađuju u vezi sa ovim ugovorom ima pitanja u vezi sa obradom svojih podataka, treba da se obrati rukovaocu podacima. Takođe se mogu obratiti službeniku za zaštitu podataka kod rukovaoca podacima.

Imaju pravo da u svakom trenutku podnesu žalbu Evropskom nadzorniku za zaštitu podataka (EDPS).

Detalji o obradi ličnih podataka navedeni su u obaveštenju o zaštiti podataka pomenutom u posebnim uslovima ugovora.

44.2. Obrada ličnih podataka od strane izvođača

Obrada ličnih podataka od strane izvođača mora biti u skladu sa zahtevima opštih uslova i obavljati se isključivo u svrhe koje je odredio rukovalac podacima.

Izvođač je dužan da pomogne rukovaocu podacima u ispunjavanju njegove obaveze da odgovori na zahteve lica čiji se podaci obrađuju u vezi sa ovim ugovorom, u skladu sa Poglavljem III (čl. 14–25) Uredbe (EU) 2018/1725.

Izvođač mora bez odlaganja obavestiti rukovaoca o svakom takvom zahtevu.

Izvođač može delovati samo na osnovu dokumentovanih pismenih instrukcija i pod nadzorom rukovaoca podacima, posebno kada je reč o:

- svrsi obrade,
- kategorijama podataka koji mogu biti obrađivani,
- primaocima podataka,
- i načinima na koje lice na koje se podaci odnose može ostvariti svoja prava.

Izvođač je dužan da omogući pristup ličnim podacima samo onom osoblju kojem je to strogo neophodno za sprovođenje, upravljanje i praćenje ugovora.

Izvođač mora da obezbedi da osoblje ovlašćeno za obradu ličnih podataka bude obavezano na čuvanje poverljivosti ili da bude pod odgovarajućom zakonskom obavezom poverljivosti, u skladu sa odredbama člana 9.7 ovih opštih uslova.

Izvođač je dužan da uspostavi odgovarajuće tehničke i organizacione mere bezbednosti, uzimajući u obzir rizike svojstvene obradi podataka, kao i prirodu, obim, kontekst i svrhu obrade, kako bi se obezbedilo, između ostalog i po potrebi:

- (a) pseudonimizacija i enkripcija ličnih podataka;
- (b) sposobnost da se obezbedi trajna poverljivost, integritet, dostupnost i otpornost sistema i usluga obrade;
- (c) sposobnost da se u razumnom roku povрати dostupnost i pristup ličnim podacima u slučaju fizičkog ili tehničkog incidenta;
- (d) proces redovnog testiranja, procenjivanja i evaluacije efikasnosti tehničkih i organizacionih mera za obezbeđenje bezbednosti obrade;
- (e) mere za zaštitu ličnih podataka od slučajnog ili nezakonitog uništenja, gubitka, izmene, neovlašćenog otkrivanja ili pristupa ličnim podacima koji se prenose, čuvaju ili na drugi način obrađuju.

Izvođač je dužan da bez nepotrebnog odlaganja, a najkasnije u roku od 48 sati od saznanja o povredi, obavesti rukovaoca podacima o svakoj povredi bezbednosti ličnih podataka.

U takvim slučajevima izvođač mora dostaviti rukovaocu najmanje sledeće informacije:

- (a) prirodu povrede ličnih podataka, uključujući, kada je moguće, kategorije i približan broj lica na koje se podaci odnose, kao i kategorije i približan broj zapisa o ličnim podacima na koje se povreda odnosi;
- (b) verovatne posledice povrede;
- (c) mere preduzete ili planirane radi otklanjanja povrede, uključujući, po potrebi, mere za ublažavanje mogućih negativnih efekata.

Izvođač je dužan da odmah obavesti rukovaoca podacima ako smatra da neka instrukcija krši Uredbu (EU) 2018/1725, Uredbu (EU) 2016/679 (GDPR) ili druge odredbe Unije, države članice ili treće zemlje koje se odnose na zaštitu podataka, kako je navedeno u tehničkoj dokumentaciji (tender specifikacijama).

Izvođač je obavezan da pomogne rukovaocu u ispunjavanju njegovih obaveza iz članova 33–41 Uredbe (EU) 2018/1725, i to u cilju:

- (a) obezbeđenja usklađenosti sa obavezama zaštite podataka u pogledu bezbednosti obrade, poverljivosti elektronskih komunikacija i direktorijuma korisnika;
- (b) prijavljivanja povrede ličnih podataka Evropskom nadzorniku za zaštitu podataka (EDPS);
- (c) obaveštavanja lica na koje se podaci odnose o povredi ličnih podataka bez nepotrebnog odlaganja, kada je to primenljivo;
- (d) sprovođenja procene uticaja na zaštitu podataka i, po potrebi, prethodnih konsultacija.

Izvođač mora da vodi evidenciju o svim operacijama obrade podataka koje se sprovode u ime rukovaoca, uključujući:

- prenose ličnih podataka,
- povrede bezbednosti,
- odgovore na zahteve za ostvarivanje prava lica na koje se podaci odnose,
- kao i zahteve trećih strana za pristup ličnim podacima.

Ugovorni organ je podložan Protokolu br. 7 Ugovora o funkcionisanju Evropske unije o privilegijama i imunitetima EU, naročito u vezi sa nepovredivošću arhiva (uključujući fizičku lokaciju podataka i usluga) i bezbednošću podataka, što obuhvata i lične podatke koji se čuvaju u prostorijama izvođača ili podizvođača u ime ugovornog organa.

Izvođač je dužan da bez odlaganja obavesti ugovorni organ o svakom pravno obavezujućem zahtevu za otkrivanje ličnih podataka koji se obrađuju u ime ugovornog organa, a koji je podnet od strane bilo kog nacionalnog javnog organa, uključujući i organ iz treće zemlje. Izvođač ne sme da omogući takav pristup bez prethodnog pisanog odobrenja ugovornog organa.

Trajanje obrade ličnih podataka od strane izvođača neće premašiti period naveden u članu 9.10 ovih opštih uslova. Po isteku tog perioda, izvođač je dužan da, prema izboru rukovaoca, bez nepotrebnog odlaganja i u zajednički dogovorenom formatu, vrati sve lične podatke koji su obrađivani u ime rukovaoca, zajedno sa njihovim kopijama, ili da ih efektivno izbriše, osim ako pravo Unije ili nacionalno pravo ne zahtevaju duže čuvanje ličnih podataka.

Za potrebe člana 6 ovih opštih uslova, ukoliko je deo ili celokupna obrada ličnih podataka poverena trećem licu, izvođač je dužan da prenese obaveze iz ovog člana u pisanom obliku na ta lica, uključujući podizvođače. Na zahtev ugovornog organa, izvođač je dužan da dostavi dokument kojim se potvrđuje postojanje ove obaveze.